

30. 06. 2004

.....lk. nr. 25475

Triin Ostrov

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus 01.01.2003 ja lõpp 31.12.2003

OÜ SVEBA-DAHLEN

Reg.nr. 10552054

Aadress: Nurme tänav 5a, 71008 Viljandi

Telefon (043) 51 502

Faks (043) 35 199

E-posti aadress: margus@sveba-dahlen.ee

Põhitegevusala: toiduainetetööstuse seadmetele
sõlmede, detailide ja tarvikute
valmistamine

Aastaaruaande koostamisperiood: 01.01.2004-03.02.2004

Audiitori nimi: Krista Lehtsalu

Audiitori järeldusotsuse kuupäev: 10.02.2004

Majandusaasta aruandele on lisatud:

- 1) audiitori järeldusotsus
- 2) osanike nimekiri

Juhatusel liige Marge Tirgo

Marge Tirgo

K. Lehtsalu
Allkirjastatud identifitseerimiseks

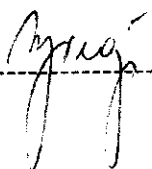
10.02.2004

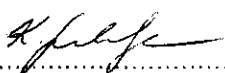
1
AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

MAJANDUSAASTA ARUANDE SISUKORD

Eessõna majandusaasta aruandele	lk 3
Tegevusaruanne	lk 4
Raamatupidamisbilanss	lk 5
Kasumiaruanne	lk 7
Rahavoogude aruanne	lk 8
Omakapitali liikumise aruanne	lk 10
Majandusaasta aruande lisad	
Lisa 1 "Juhatuse deklaratsioon"	lk 11
Lisa 2 "Arvestuse üldalused"	lk 12
Lisa 3 "Välisvaluutas fikseeritud majandustehingute ja bilansinäitajate arvestus"	lk 12
Lisa 4 "Bilansi ja kasumiaruande kirjete lisad"	
Lisa 4.1. "Raha ja pangakontod"	lk 13
Lisa 4.2. "Ostjatelt laekumata arved"	lk 13
Lisa 4.3. "Varud"	lk 14
Lisa 4.4. "Materiaalne põhivara"	lk 14
Lisa 4.5. "Rendikohustused"	lk 16
Lisa 4.6. "Pikaajalised võlakohustused"	lk 17
Lisa 4.7. "Laenude tagatised ja panditud vara"	lk 18
Lisa 4.8. "Maksude arvestus"	lk 18
Lisa 4.9. "Potentsiaalsed kohustused ja eraldised"	lk 19
Lisa 4.10. "Tulude ja kulude arvestus"	lk 19
Lisa 4.11. "Neto realiseerimiskäive"	lk 19
Lisa 4.12. "Tehingud seotud osapooltega"	lk 20
Lisa 5 "Aruande koostamisperioodi sündmused"	lk 21
Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek	lk 22
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	lk 23

Juhatuse liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

2

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

EESSÕNA MAJANDUSAASTA ARUANDELE

OÜ Sveba-Dahlen tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande koostajaks on ettevõtte juhatus.

OÜ Sveba-Dahlen juhatuse moodustavad kaks juhatuse liiget.

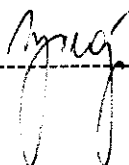
OÜ Sveba-Dahlen majandusaasta aruande koostamisperiood oli 01.01.2004 kuni 03.02.2004.a.

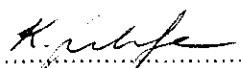
OÜ Sveba-Dahlen juhatus kinnitas majandusaasta aruande 12.02.2004.a.

OÜ Sveba-Dahlen üldkoosolek kinnitas majandusaasta aruande 18.02.2004.a.

Majandusaasta aruande viimasele lehele on alla kirjutanud koos kuupäeva märkimisega kõik juhatuse liikmed.

Juhatuse liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

3

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

TEGEVUSARUANNE

Osaühing Sveba-Dahlen asutati 1999 aastal. Lõppenud majandusaasta oli ettevõttele neljas täis-tegevusaasta.

Põhitegevusalaks oli ettevõtte asutamisel, lõppenud majandusaastal ja on planeeritud ka järgnevateks aastateks toiduainetööstuse seadmetele sõlmede, detailide ja tarvikute valmistamine ja müük.

Toodang turustati Sveba-Dahlen AB-le Rootsi Kuningriigis, Glimek AB-le Rootsi Kuningriigis ja Wodschow & Co-le Taani Kuningriigis.

Toodete nomenklatuur laienes eelkerkekapi toruraamide ja mikserite kausside lihvimistööde osas. Samuti laienes võimaluste hulk uute operatsioonide osas (painutamine, valtsimine, stantsimine).

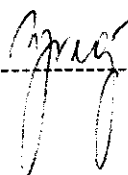
Toodang planeeritakse jätkuvalt eksportida kontserni ettevõtetele Rootsi Kuningriigis ja Taani Kuningriigis.

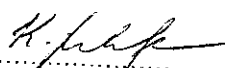
Lõppenud majandusaasta olulisemaks soetuseks olid painutuspingi soetutus ja diiseltõstuki soetus.

OÜ Sveba-Dahlen juhatuse liikmed oma liikmeksoleku eest aruandeaastal tasu ei saanud. Samuti ei kasuta nad soodustingimustel ettevõttele kuuluvaid varasid.

Ettevõtte keskmine töötajate arv aruandeaastal oli 18. Töötajate töötasude üldsumma aruandeaastal oli 1 877 815 krooni.

Juhatusel liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

4

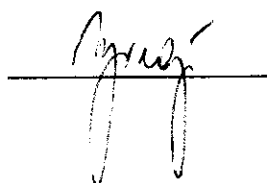
AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

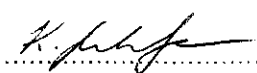
RAAMATUPIDAMISBILANSS

kroonides

AKTIVA	31.12.2003	31.12.2002	lisa nr
KÄIBEVARA			
1. Raha ja pangakontod	416 568	244 945	4.1.
2. Nõuded ostjate vastu			4.2.
Ostjate tasumata arved	58 481		
Kontserni sisesed tasumata arved	1 838 555	1 683 857	4.12.
Kokku	1 897 036	1 683 857	
3. Viitlaekumised			
Intressid	382	858	
Kokku	382	858	
4. Ettemakstud tulevaste perioodide kulud			4.8.
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	267 200	675 337	
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	109 574	248 727	
Kokku	376 774	924 064	
5. Varud			4.3.
Tooraine ja materjal	3 968 540	4 597 005	
Lõpetamata toodang	1 209 439	1 472 061	
Valmistoodang	475 786	922 299	
Ettemaksed tarnijatele	1 139		
Kokku	5 654 904	6 991 365	
KÄIBEVARA KOKKU	8 345 664	9 845 089	
6. Materiaalne põhivara			4.4.
Maa	1 510 163	1 510 163	
Ehitised	2 339 393	2 339 393	
Masinaid ja seadmed	4 781 686	3 204 785	
Muu inventar	1 332 211	1 299 940	
Akumuleeritud põhivara kulum	-2 160 484	-1 389 367	
Ettemaksed materiaalse põhivara eest	0	94 357	
Kokku	7 802 969	7 059 271	
AKTIVA KOKKU	16 148 633	16 904 360	

Juhatuse liige Marge Tirgo



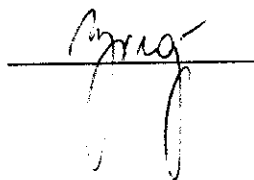

Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004 5

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

PASSIVA		kroonides		
		31.12.2003	31.12.2002	lisa nr
KOHUSTUSED				
Lühiajalised kohustused				
7. Völakohustused				
Arvelduskrediit		2 059 069	94 498	4.6.
Liisinguvõlg lühiajaline		58 893		
Lühiajalised võlad emaettevõttele		2 921 025	2 890 549	
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil		753 810	745 399	
	Kokku	5 792 797	3 730 446	
8. Võlad hankijatele				
Võlad tarnijatele		295 037	1 318 976	
Kontsernisisesed võlad		5 142 644	6 982 234	4.12.
	Kokku	5 437 681	8 301 210	
9. Maksuvõlad		199 898	100 642	4.8.
10. Viitvõlad				4.9.
Võlad töövõtjatele		183 767	207 591	
Intressimõlad		5 135	7 493	
Muud viitvõlad		36		
	Kokku	188 938	215 084	
Lühiajalised kohustused kokku		11 619 314	12 347 382	
11. Pikaajalised kohustused				
Pikaajalised völakohustused				4.6.
Pangalaenud		2 261 429	2 981 598	
Liisingu pikaajaline kohustus		212 672	0	
	Kokku	2 474 101	2 981 598	
Pikaajalised kohustused kokku		2 474 101	2 981 598	
KOHUSTUSED KOKKU		14 093 415	15 328 980	
12. OMAKAPITAL				
13. Osakapital nominaalväärtuses		40 000	40 000	
14. Kohustuslik reservkapital		4 000	4 000	
15. Elumiste perioodide jaotamata kasum		1 531 380	997 038	
Aruandeaasta kasum		479 838	534 342	
OMAKAPITAL KOKKU		2 055 218	1 575 380	
PASSIVA KOKKU		16 148 633	16 904 360	

Juhatuses liige Marge Tirgo



.....
Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

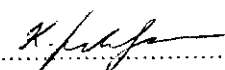
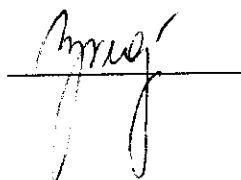
AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

KASUMLARUANNE

Skeem 2

	31.12.2003	31.12.2002	kroonides lisa nr
1. Müügitulu	20 844 184	21 467 309	4.11.
2. Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-17 428 988	-18 144 173	
3.Brutokasum (-kahjum)	3 415 196	3 323 136	
4.Turustuskulud	-557 999	-815 911	
5.Üldhalduskulud	-1 882 255	-1 656 770	
6.Muud äritulud	291 352	526 986	
8. Muud ärikulud	-343 372	-393 799	
ÄRIKASUM (-KAHJUM)	922 922	983 642	
9. FINANTSTULUD JA - KULUD			
a) intressikulud	-351 962	-364 312	4.6.
b) kasum (-kahjum) valuutakursi muutustest	-91 122	-84 988	
FINANTSTULUD JA - KULUD KOKKU	-443 084	-449 300	
KASUM (KAHJUM) ENNE TULUMAKSUSTAMIST	479 838	534 342	
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	479 838	534 342	

Juhatuse liige Marge Tirgo


Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

RAHAVOOGUDE ARUANNE

KROONIDES

	31.12.2003.A.	31.12.2002.A.
PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE		
1. Puhaskasum	479 838	534 342
<i>Täpsustused puhaskasumi teisendamiseks põhitegevuse rahakäibe netosummaks</i>		
2. Amortisatsioonikulu (lisa 4.4)	877 905	673 810
3. Materiaalse põhivara müügikahjum	12 883	
4. Kahjum valuutakursi muutusest (laenude ümberhindlus) (lisa 4.5)	64 117	67 154
5. Ostjate debitoorse võla suurenemine/vähene mine (lisa 4.2)	- 213 179	115 875
6. Viitlaekumiste vähenemine	476	515
7. Maksude ettemaksete vähenemine	423 015	- 212 071
8. Varude vähenemine (lisa 4.3)	1 336 461	- 2 088 514
9. Ettemakstud kulude vähenemine	139 153	145 201
10. Tarnijatele lühiajalise võlgnevuse vähenemine	- 2 863 529	1 285 697
11. Maksuvõlgnevuste suurenemine	99 256	56 327
12. Töötajatele võlgnevuse suurenemine	- 23 824	104 801
13. Muude viitvõlgade suurenemine	36	
14. Intressivõlgade vähenemine	- 2 358	122

RAHAJÄÄGI MUUTUS PÕHITEGEVUSEST	330 250	683 259
--	----------------	----------------

INVESTEERIMISTEGEVUSE RAHAKÄIVE		
15. Ehitise soetus (lisa 4.4)		- 18 747
16. Sisseseade soetus (lisa 4.4)	- 32 271	-249 720
17. Masinate ja seadmete soetus (lisa 4.4)	- 1 386 178	- 323 970
18. Põhivara müük	87 000	
19. Raha väljamakse põhivara soetamise ettemakseks		- 94 357

RAHAJÄÄGI MUUTUS INVESTEERIMISTEGEVUSEST	- 1 331 449	- 686 794
---	--------------------	------------------

FINANTSEERIMISTEGEVUSE RAHAKÄIVE		
20. Tasutud arvelduslaen	- 94 498	- 207 253
21. Kasutatud arvelduslaen	2 059 069	94 498
22. Lühiajalise pangalaenu tagasimaks	- 745 399	
23. Kapitalirendi maksed	- 46 350	
RAHAJÄÄGI MUUTUS FINANTSEERIMISTEGEVUSEST	1 172 822	- 175 755
RAHAJÄÄGI KOGUMUUTUS	171 623	- 179 290
RAHA ALGJÄÄK	244 945	424 235
RAHA LÕPPJÄÄK	416 568	244 495

Juhatus liige Marge Tirgo

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

8

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

31.12.2003.A. RAHAKÄIBE LISA NR.1

Puhaskasumi korrigeerimised on lülitatud järgmistele kasumiaruande kirjetele:

Amortisatsioonikulu

Kahjum valuutakursi muutusest

Kasumiaruande kirje nimetus

Kulum

Finantskulud

muud finantskulud

31.12.2003.A. RAHAKÄIBE LISA NR.2

Käibekapitali muutuse arvutamisel on arvesse võetud järgmised bilansikirjed:

Nõuded ostjate vastu

Viitlaekumised

Maksude ettemaksed ja tagasinõuded

Ettemakstud tulevaste perioodide kulud

Varud

Võlad tarnijatele

Maksuvõlad

Viitvõlad

31.12.2002.A. RAHAKÄIBE LISA NR.1

Puhaskasumi korrigeerimised on lülitatud järgmistele kasumiaruande kirjetele:

Amortisatsioonikulu

Kahjum valuutakursi muutusest

Kasumiaruande kirje nimetus

Kulum

Finantskulu

31.12.2002.A. RAHAKÄIBE LISA NR.2

Käibekapitali muutuse arvutamisel on arvesse võetud järgmised bilansikirjed:

Nõuded ostjate vastu

Viitlaekumised

Ettemakstud tulevaste perioodide kulud

Ettemakstud tulevaste perioodide kulud

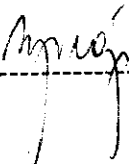
Varud

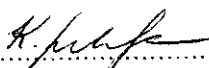
Võlad tarnijatele

Maksuvõlad

Viitvõlad

Juhatusel liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

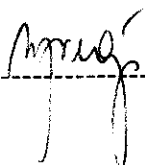
9

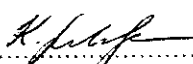
AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANNE

	Osa- kapital	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruandeaasta kasum/kahjum
31.12.2002	40 000	4000	997 038	
Aruandeaasta kasum (eelneva majandusaasta)		0	534 342	479 838
31.12.2003	40 000	4000	1 531 380	479 838

Juhatusel liige Marge Tirgo




 Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

10
 AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

MAJANDUSAASTA ARUANDE LISAD

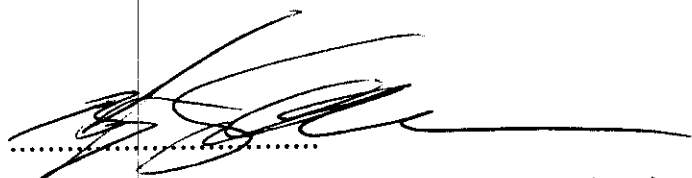
Lisa 1 **JUHATUSE DEKLARATSIOON**

Osaühingu Sveba-Dahlen juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis õigesti ja õiglaselt kajastab osaühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansi kuupäeva 31.12.2003 ja aruande koostamispäeva 03.02.2004 vahemikul.

Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel. Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil osaühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva selsuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleval perioodil antud hinnangust.

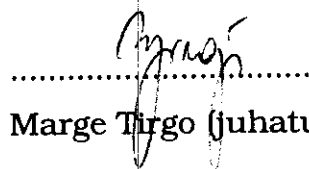
Juhatuse hinnangul on osaühing Sveba-Dahlen jätkuvalt tegutsev majandusüksus.



Bengt Gustav Gabrielsson (juhatuse liige)

18.veebruar 2004

allakirjutamise kuupäev

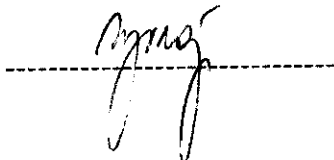


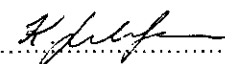
Marge Tirgo (juhatuse liige)

18.veebruar 2004

allakirjutamise kuupäev

Juhatuse liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

Lisa 2 **ARVESTUSE ÜLDALUSED**

OÜ Sveba-Dahlen raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest ja heast raamatupidamise tavast.

Aruanne on koostatud Eesti kroonides.

Ettevõtte kasutab RPS lisas toodud bilansiskeemi ja kasumiaruande skeemi number 2.

Rahavoogude aruandes on rahavoog äritegevusest kajastatud kaudsel meetodil.

Lõppenud majandusaastal muudatusi arvestusmeetodites, hindamiselustes ning vara ja kohustuste maksumuse määramise alustes ei ole tehtud.

Lisa 3 **VÄLISVALUUTAS FIKSEERITUD MAJANDUSTEHINGUTE JA BILANSINÄITAJATE ARVESTUS**

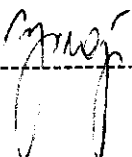
Välisvaluuta tehingud on kirjendatud tehingupäeva Eesti Panga valuutakursi alusel.

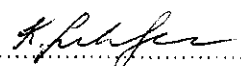
Lõppenud majandusaastal tehti välisvaluutas tehinguid ostjate ja hankijatega.

Bilansipäeva seisuga olid fikseeritud välisvaluutas SEK ja EUR pangakontod, osad ostjatelt laekumata arved ja hankijatele tasumata arved ning pangalaen.

Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on hinnatud bilansipäeva Eesti Panga kursi alusel ja realiseerimata kursimuutused on kajastatud kasumiaruandes vastavalt finantstulu või -kuluna (laenude ja panga saldode ümberhindlus) ja muu äritulu või -kuluna (ostjate ja tarnijatega arvelduste jääkide ümberhindlus).

Juhatusel liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identiteetseerimiseks

10.02.2008

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

Lisa 4
BILANSI JA KASUMIARUANDE KIRJETE LISAD

LISA 4.1.
RAHA JA PANGAKONTOD

Raha ja raha ekvivalendid koosnevad sularahakassa ja pangakontode jääkidest.

		kroonides	
Nimetus	31.12.2003	31.12.2002	
arvelduskonto Ühispangas (EEK)	125 863	40 922	
arvelduskonto Ühispangas (SEK)	23 673	195 703	
arvelduskonto Ühispangas (EUR)	231 137	867	
arvelduskonto Nordea Pangas (EEK)	30 513	4 386	
kassa (EEK)	5 382	3 067	
kokku	416 568	244 945	

Sularaha ja pangakontode jäägid on inventeeritud 31.12.2003 seisuga.

Välisvaluuta ja välisvaluuta pangakontod on hinnatud bilansipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursiga. Kursimuutused on kajastatud kasumiaruandes finantstulu ja -kuluna.

LISA 4.2.
OSTJATELT LAEKUMATA ARVED

Nõuded ostjate vastu on hinnatud individuaalselt, s.o. iga arve laekumise tõenäosust eraldi.

Bilansipäeva seisuga oli ostjatelt laekumata arveid 1 897 036 krooni.

Juhatusel liige Marge Tirgo

Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

Ostjatelt laekumata arved maksetähtaegade lõikes

	kroonides			
	alla 1 kuu	1-3 kuud	3 kuud - laasta	kokku
31.12.2003	1 887 154	9 882	0	1 897 036
31.12.2002	1 601 327	0	82 530	1 683 857

Ostjatelt laekumata arvete inventuur on läbi viidud 31.12.2003 seisuga

LISA 4.3.
VARUD

Tooraine ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest mittetagastavatest maksudest ja soetamisega seotud veo- ja teistest otsestest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid. Toorme, materjali ja kaupade hindamisel on rakendatud kaalutud keskmise soetushinna meetodit.

Lõpetamata ja valmistoodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb otsestest ja kaudsetest tootmisväljaminekutest. Toodangu hindamisel on rakendatud kaalutud keskmise soetushinna meetodit.

Varud on bilansis hinnatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas nende soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus.

Seisuga 31.12.2003 oli seestöötluks toodud ajutise sisseveoga varude jääk 797 toorkatelt.

Varude hindamise aluseks on varude füüsiline inventuur.

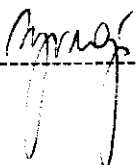
Varude füüsiline inventuur viidi läbi 15.12.2003 seisuga.

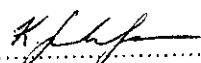
LISA 4.4.
MATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalne põhivara on võetud arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Rekonstrueerimisväljaminekud on lülitatud põhivara soetusmaksumusse. Rekonstrueerimisväljaminekutena käsitletakse ainult selliseid väljaminekuid, mis oluliselt pikendavad vara kasulikku tööiga, suurendavad tootmispotentsiaali, tõstavad toodangu kvaliteeti või vähendavad tootmiskulusid.

Juhatuse liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004
14

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

Objekti, mille kasulik tööiga ei ületa 1 aastat, ei kajastata põhivarana. Objekt, mille kasulik tööiga ületab 1 aastat, kuid mille maksumus ei ületa 5 000 krooni, kantakse kuludesse.

Piiratud kasutusega materiaalsed põhivara amortiseeritakse RTJ 5 kohaselt. Materiaalsed põhivara amortiseeritakse lineaarselt, lähtudes kasulikust tööeest:

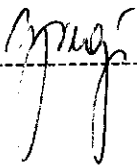
- hooned – 20 aastat;
- masinad, seadmed ja muu materiaalne põhivara – 5-10 aastat.

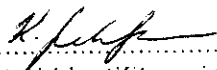
Materiaalsed põhivara on aastaaruandes hinnatud lähtuvalt sellest, mis on madalam, kas jääkväärtus või realiseerimismaksumus.

Bilansipäeva seisuga on läbi viidud materiaalse põhivara füüsiline inventuur.

	krooni					
	Maa	Ehitised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Ette maksed	Kokku
Soetushind 31.12.2002	1 510 163	2 339 393	3 204 785	1 299 940	94 357	8 448 638
Kulum 31.12.2002		210 063	722 124	457 180		1 389 367
Jääkväärtus 31.12.2002	1 510 163	2 129 330	2 482 661	842 760	94 357	7 059 271
Soetamine			1 689 215	32 271		1 721 486
Müük soetushinnas			206 671			206 671
Müüdud põhivara kulum			-106 788			-106 788
Liikumine kirjete vahel			94 357		- 94 357	
Majandusaasta kulum		126 430	480 773	270 702		877 905
Soetushind 31.12.2003	1 510 163	2 339 393	4 781 686	1 332 211		9 963 453
Kulum 31.12.2003		336 493	1 096 109	727 882		2 160 484
Jääkväärtus 31.12.2003	1 510 163	2 002 900	3 685 577	604 329		7 802 969

Juhatuses liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identitiseerimiseks

10.02.2004

15

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

LISA 4.5.
RENDIKOHUSTUSED

Renditehingute arvestusel lähtutakse Raamatupidamise Toimkonna juhendist "Rendiarvestus".

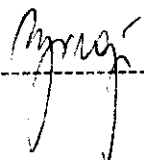
Kasutusrendina kajastatakse renti, mida rentnik saab lisanduvaid väljamakseid tegemata lõpetada ning mille puhul renditud varaobjekti omandiõigus ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle. Kasutusrendi maksed kirjendatakse tekkepõhiselt kuludes.

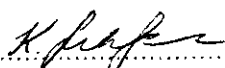
Ettevõtte rendib kasutusendi tingimustel ühte sõiduautot. Kasutusrendi leping sõlmiti 2003.a. juulis tähtajaga kuni 30.06.06 Nordea Finance Estonia AS-iga.

	2003.a.
kasutusrendimaksed perioodi jooksul	67 165
(kroonides)	
perioodide kasutusrendi-	
maksed mittekatkestavast	
rendilepingust:	157 648
s.h. kuni 1aasta.	63 059
1 – 3 aastat	94 589

Kapitalirendi tehingute kajastamisel rentnik võtab rendiperioodi alguses arvele nii kapitalirendi tingimustel soetatud varaobjekti kui kapitalirendi kohustuse. Kapitalirendi tingimustel soetatud põhivaralt on arvestatud kulumit lähtudes objekti kasulikust tööeast. Kapitalirendi leping sõlmiti 2003.a. veebruaris Nordea Finance Estonia AS-iga.

Juhatuse liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

16

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

2003. a. majandusaasta aruandes

kroonides

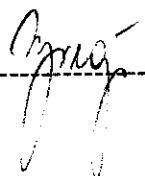
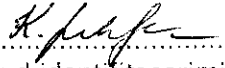
	Masinad ja seadmed		Renditud põhivara
	Diiseltõstuk	Kokku	Kokku
Soetusmaksumus 31.12.2003	397 393	397 393	397 393
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	36 428	36 428	36 428
Kulum 2003.a.	36 428	36 428	36 428
Kapitalirendi intress %	6,25		
Intressikulu 2003.a.	15 483	15 483	15 483
Pikaajaline kohustus 31.12.2003	212 672	212 672	212 672
Kapitalirendi maksed järgmisel perioodil 2004.a.	58 893	58 893	58 893
Kohustuse lõpptähtaeg	15.02.08		
Alusvaluuta	EUR		

LISA 4.6.**PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED**

kroonides

Kohustuse liik	laenuandja nimetus	laenu jääk 31.12.2003	järgmisel aastal tagasi- maksmisele kuuluv summa	kohustuse pika-ajaline osa	intressikulu %	kohustuse lõpliku kustutamise aasta
Liising	Nordea Finance Estoinia AS	271 564EEK	58 893EEK	212 672EEK	6,25	2008
Pangalaen	Nordea pank	3 015 239EEK 1 750 960SEK	753 810 EEK 437 739 SEK	2 261 429EEK 1 313 221SEK	5,35	2003-2008
Laen emaettevõttelt	Sveba-Dahlen Group AB	861 025EEK 500 000SEK	861 025EEK 500 000SEK		5	2004
Laen emaettevõttelt	Sveba-Dahlen Group AB	2 060 000EEK	2 060 000EEK		5	2004
kokku:		6 207 828	3 733 728	2 474 101		

Juhatuse liige Marge Tirgo



 Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

LISA 4.7.
LAENUDE TAGATISED JA PANDITUD VARA

Pikaajaliste laenude tagatisteks on:

- 1) Sveba-Dahlen AB garantii;
- 2) Kommertspant varale summas 2 800 000 EEK;
- 3) Hüpoteek varale summas 3 000 000 EEK;

15.detsembril 2002.a. sõlmiti OÜ Sveba-Dahlen ja Nordea pangaga arvelduslaenu leping summale 547 175 SEK. Oktoobris 2003.a. suurendati arvelduslaenu lepingut 1 000 000 SEK võrra.
Bilansipäeva seisuga 31.12.2002 on arvelduslaenu kasutatud summas 2 059 069 EEK.

Kohustused on olulises osas inventeeritud, s.t. võrreldud neid kirjalikult vastaspoolega, mis on aluseks ka hindamisel.

LISA 4.8.
MAKSUDE ARVESTUS

kroonides

maksuliik/ viivis/trahv	saldo 31.12.2002		aruandeaastal		saldo 31.12.2003	
	ettemaks	võlg	arvestatud	tasutud	ettemaks	võlg
käibemaks	673 445		3 239 994	2 826 577	260 028	
isiku tulumaks		38 730	469 725	431 141		77 314
sotsiaalmaks		57 879	637 829	585 559		110 149
Töötuskindl.maks ettevõttel		861	9 405	8 626		1 640
Töötuskindl.maks isikutel		1 722	18 639	17 085		3 276
Kohust.pensioni kindlustus		1 450	18 497	16 115		3 832
Tulumaks erisood.	1 892		22 903	17 324		3 687
Intresside maksed			427	7 599	7 172	
kokku	675 337	100 642	4 417 419	3 910 026	267 200	199 898

Bilansikirjel – Maksude ettemaksed ja tagasinõuded on kajastatud summa 267 200 EEK, mis koosneb:
260 028 käibemaksu ettemaks
7 172 rohkem tasutud intresside makseid

Juhatuses liige Marge Tirgo

Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

LISA 4.9.
POTENTSIAALSED KOHUSTUSED JA ERALDISED

Potentsiaalse kohustusena on bilansis kajastatud bilansipäeva seisuga inventeeritud puhkusekohustuse jääk. Puhkusekohustuse suurenemise tulemusena tekkinud kulu on kajastatud kasumiaruandes.

	kroonides	
	31.12.2003	31.12.2002
Puhkusekohustus	99 699	63 698
Puhkusekohustuse muutus aruandeaasta kasumiaruandes	36 001	19 079

LISA 4.10.
TULUDE JA KULUDE ARVESTUS

Tulud ja kulud kasumiaruandes on kajastatud lähtuvalt tulude ja kulude vastavuse printsiibile.

Potentsiaalsete kulude kajastamisel on lähtutud konservatiivsuse printsiibist.

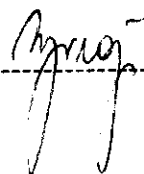
LISA 4.11.
NETO REALISEERIMISKÄIVE

Realiseerimise netokäibe kajastamisel lähtutakse juhendis ERS 3 "Müügitulu määramine realiseerimise printsiibi alusel".

Müügitulu turgude lõikes (kroonides):

	31.12.2003	31.12.2002
	<u>20 844 184</u>	<u>21 467 309</u>
<i>sealhulgas</i>		
Eestis	854 063	835 759
Rootsis	15 732 439	15 752 528
Taani	4 257 682	4 879 022

Juhatusel liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

LISA 4.12.
TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

OÜ Sveba-Dahlen aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- a. Sveba-Dahlen Group AB (emaettevõte)
- b. Teisi samasse konsolideerimisgruppi kuuluvaid ettevõtteid

OÜ Sveba-Dahlen on 2003.a. ostnud (tootmismaterjale, põhivara) ning müünud oma toodangut, materjali ja osutanud teenuseid järgmistele seotud osapooltele:

Kaupade, materjalide ost - müük

	Ostud 2003	Müügid 2003	Ostud 2002	Müügid 2002
Sveba-Dahlen AB	9 302 859	12 848 866	9 200 391	10 644 629
Glimek AB	132 633	2 693 053	506 537	5 107 899
Wodschow & Co	92 648	3 266 651	42 834	4 704 694
Vilmix AS		515 789		822 837
Kaupade ost-müük kokku	9 528 140	19 324 359	9 749 762	21 280 059

Põhivara ost - müük

	Ostud 2003	Müügid 2003	Ostud 2002	Müügid 2002
Sveba-Dahlen AB	1 372 202		13 721	
Põhivara ost-müük kokku	1 372 202	0	13 721	0

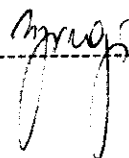
Teenuste ost - müük

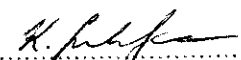
	Ostud 2003	Müügid 2003	Ostud 2002	Müügid 2002
Sveba-Dahlen Group AB		17 525		
Sveba-Dahlen AB		92 857		245 524
Glimek AB		195 197		89 687
Wodschow & Co		991 032		209 335
Vilmix AS	330 112	60 782	356 143	45 605
Teenuste ost-müük kokku	330 112	1 357 393	356 143	590 151

Tehingutes teiste seotud osapooltega on kasutatud turuhindasid.

	2003	2002
Sveba-Dahlen Group AB-le makstud intressid	145 725	145 373
Ettemakstud toomishoone rent AS Vilmixile	87 850	238 450

Juhatuses liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

Saldod seotud osapooltega:

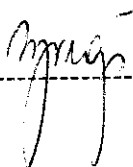
	31.12.2003	31.12.2002
Sveba-Dahlen AB	1 060 989	601 751
Glimek AB	465 690	515 901
Wodschow & Co	308 765	455 805
Vilmix AS	90 961	348 850
Lühiajalised nõuded kokku	1 926 405	1 922 307

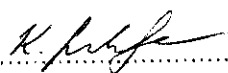
	31.12.2003	31.12.2002
Sveba-Dahlen Group AB	2 921 025	2 890 549
Sveba-Dahlen AB	5 050 011	6 954 079
Glimek AB	6 339	0
Wodschow & Co	66 119	0
Vilmix AS	20 175	28 155
Lühiajalised kohustused kokku	8 063 669	9 872 783

Lisa 5
ARUANDE KOOSTAMISPERIOODI SÜNDMUSED

Aastaruande koostamise periood oli 01.01.2004 – 03.02.2004

Juhatusel liige Marge Tirgo




Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDITIFIRMA INFORA OÜ

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

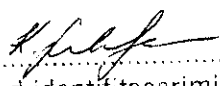
kroonides

1. Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk 31.12.2003	1 531 380
2. Lõppenud majandusaasta puhaskasumi suurus	479 838
3. Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk pärast majandusaasta aruande kinnitamist	2 011 218

Juhatuse liige Marge Tirgo







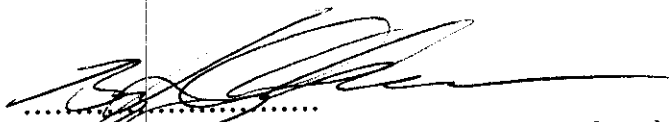
Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

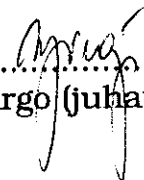
AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

OÜ Sveba-Dahlen juhatuse liikmete kinnitus lehekülgedel 1-23 esitatud majandusaasta aruandele:

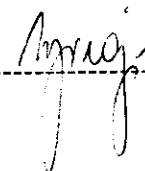

.....
Bengt Gustav Gabrielsson (juhatuse liige)

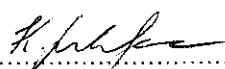
18.02.2004
alla kirjutamise kuupäev


.....
Marge Tirgo (juhatuse liige)

18.02.2004
alla kirjutamise kuupäev

Juhatuse liige Marge Tirgo




.....
Allkirjastatud identifitseerimiseks

10.02.2004

AUDIITORFIRMA INFORA OÜ

Audiitori järeldusotsus OÜ Sveba-Dahlen omanikule

Oleme kontrollinud OÜ Sveba-Dahlen 31.12.2003 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2003. aasta finantstulemuseks 479'838.- krooni kasumit ja bilansimahuks seisuga 31.12.2003 16'148'633.- krooni, kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt OÜ Sveba-Dahlen majandusaasta kasumit ja finantsseisundit seisuga 31.12.2003.

10. veebruar 2004. a.



Krista Lehtsalu
Vannutatud audiitor
tunnistus nr. 279, välja antud 16. detsember 1994. a.
Isikukood 46411126017

OSANIKE NIMEKIRI

Aastaaruande kinnitamise seisuga

Nimi	Aktsiaselts Sveba-Dahlen Group
Aadress	Box 133 513 01 Fristad Rootsi Kuningriik
Registreerimisnumber	556358-4530
Esindaja	Direktorite nõukogu liige Hans Olof Allan Almström
Osakapital	40000.- EEK, mille moodustab üks osa nimiväärtusega 40000.- EEK, mis kuulub aktsiaseltsile Sveba-Dahlen Group